



Diversification de l'économie  
de l'Ouest Canada

Western Economic  
Diversification Canada



# TRAVAILLER AVEC L'OUEST

**Diversification de l'économie de l'Ouest Canada**  
**www.deo.gc.ca Numéro sans frais : 1-888-338-9378**

Also available in English

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada,  
représentée par la ministre d'État à la Diversification  
de l'économie de l'Ouest canadien, 2009/02/11.

**Électronique :**

Iu92-4/28-2009E-PDF  
978-1-100-90607-2

**Papier :**

Iu94-2/28-2009E  
978-1-100-90608-9

Cette publication peut être reproduite sans autorisation pour utilisation personnelle ou publique non commerciale seulement dans la mesure où la source est indiquée en entier. Toutefois, la reproduction multiple de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Vous pouvez obtenir une copie imprimée de ce document en communiquant avec l'un des bureaux dont l'adresse figure à l'intérieur du plat verso, ou une copie électronique sur le site web **www.deo.gc.ca**

# RENFORCER L'OUEST POUR ÉDIFIER UN CANADA PLUS FORT

## TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DE LA MINISTRE D'ÉTAT	2
BÂTIR UN AVENIR ÉCONOMIQUE SOLIDE POUR L'OUEST CANADIEN	3
ENTREPRENEURIAT ET INNOVATION	4
Développement des entreprises et entrepreneuriat	5
Innovation	8
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES COLLECTIVITÉS	12
Planification et adaptation économique des collectivités	13
Infrastructure	17
POLITIQUE, REPRÉSENTATION ET COORDINATION	18
Représentation	19
Collaboration et coordination	20
Recherche et analyse	22
LA VOIE DE L'AVENIR	24





## TRAVAILLER AVEC L'OUEST 2009 ET AU-DELÀ



L'honorable Lynne Yelich  
Ministre d'État à  
la Diversification  
de l'économie de  
l'Ouest canadien

### ACCROÎTRE LA FORCE ÉCONOMIQUE DE L'OUEST

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) est fier de collaborer avec l'Ouest canadien afin d'aider notre région à traverser la période d'incertitude économique que nous traversons à l'échelle mondiale. En misant sur les forces actuelles de l'Ouest et en créant de nouveaux domaines de possibilités économiques, nous assurons la prospérité de l'Ouest aujourd'hui et pour demain.

Les petites entreprises, qui sont la source de près de la moitié des emplois de la région, ont toujours apporté une contribution essentielle à l'économie de l'Ouest. Pour améliorer la compétitivité et la réussite de ce secteur, DEO appuie des initiatives qui permettent de renforcer les compétences, d'accroître l'accès au capital et d'augmenter la participation aux grands marchés d'exportation.

Aujourd'hui plus que jamais, les sciences et la technologie constituent les clés qui ouvriront la porte sur de nouvelles possibilités dont pourra profiter la population dans l'Ouest. En stimulant la recherche et le développement et la commercialisation des nouvelles technologies, DEO soutient le leadership grandissant dont l'Ouest fait preuve dans des domaines comme les sciences de la vie, l'aérospatiale, l'innovation en foresterie et les technologies de l'information et des communications.

En outre, DEO s'efforce d'augmenter la vitalité économique des collectivités de toute taille de l'Ouest. Qu'il s'agisse d'établir de nouvelles industries qui apportent une valeur ajoutée aux secteurs traditionnels, d'améliorer les infrastructures locales ou de repérer de nouvelles sources de croissance économique, nous tirons profit des occasions qui se présentent à l'échelle locale pour stimuler la croissance économique et l'emploi.

En appuyant la force, la détermination et l'ingéniosité des habitants de l'Ouest, DEO aidera la région à émerger encore plus forte qu'avant de cette période d'instabilité économique mondiale. Je vous invite à poursuivre votre lecture pour en apprendre davantage sur les efforts que DEO déploie pour assurer à l'Ouest un avenir économique florissant.

# BÂTIR UN AVENIR ÉCONOMIQUE SOLIDE POUR L'OUEST CANADIEN

## DEPUIS PLUS DE 20 ANS, DEO S'EMPLOIE À ACCROÎTRE LA FORCE ÉCONOMIQUE DE L'OUEST CANADIEN ET À ASSURER LA PROSPÉRITÉ À LONG TERME DE LA RÉGION.

En tant que ministère du gouvernement du Canada, DEO a pour mandat de promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien et de faire valoir les intérêts de cette région lors de l'élaboration des politiques et des programmes économiques nationaux, de même que dans le développement et la mise en œuvre de projets.

DEO a pour vision d'agir comme chef de file en créant une économie plus diversifiée dans l'Ouest canadien, forte d'entreprises et de collectivités solides, concurrentielles et novatrices. Pour concrétiser cette vision, le Ministère réunit les gens, les collectivités, les idées et les ressources pour mettre en œuvre des initiatives qui permettent de mobiliser des fonds et de tirer parti de l'expertise disponible afin d'en faire profiter l'Ouest et sa population.

En collaborant étroitement avec les intervenants économiques clés – tous les ordres de gouvernement, les établissements universitaires et les instituts de recherche, les associations sectorielles et les organismes sans but lucratif – le Ministère joue un rôle crucial dans le cadre des efforts de collaboration déployés pour bâtir un avenir économique plus solide pour l'Ouest canadien.

Disposant de bureaux dans les quatre provinces de l'Ouest, DEO comprend la diversité qui caractérise la région. En misant sur les occasions de développement économique, le Ministère relève les défis propres à chaque région, contribuant à l'établissement d'assises solides sur lesquelles l'Ouest peut s'appuyer pour croître et s'épanouir.

DEO est fier de collaborer avec l'Ouest afin d'établir :

- un secteur des affaires concurrentiel et élargi et un système d'innovation plus fort;
- des collectivités économiquement viables jouissant d'une qualité de vie supérieure;
- des politiques et des programmes qui appuient le développement économique.

En renforçant l'Ouest, DEO édifie un Canada plus fort.

En 2007-2008, DEO a investi 195,9 millions de dollars dans 197 projets visant à diversifier l'économie de l'Ouest et à bâtir une région forte d'entreprises et de collectivités solides, concurrentielles et novatrices. Ces investissements ont encouragé d'autres partenaires à injecter 299,2 millions de dollars de plus.



## ENTREPRENEURSHIP & INNOVATION

PENDANT LONGTEMPS, LES ABONDANTES RESSOURCES NATURELLES DE L'OUEST CANADIEN ONT CONSTITUÉ LE FONDEMENT DE LA RÉUSSITE ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION. C'EST TOUTEFOIS DES AUTRES GRANDES FORCES DE L'OUEST QUE VIENDRA SA COMPÉTITIVITÉ À LONG TERME – L'ESPRIT D'ENTREPRISE ET D'INNOVATION DES CANADIENS ET DES CANADIENNES DE L'OUEST.

Les petites entreprises représentent une source cruciale de croissance économique dans la région; elles fournissent près de la moitié des emplois actuels et en créent en moyenne 37 100 nouveaux chaque année.

Pour stimuler la croissance des petites entreprises de l'Ouest et les aider à soutenir la concurrence croissante des entreprises étrangères, DEO a investi 18,6 millions de dollars dans 46 projets l'an dernier.

Ces projets, entrepris avec un large éventail de partenaires, ont eu pour effet d'augmenter la productivité et la compétitivité des entreprises, de stimuler le commerce international et les investissements, d'encourager la collaboration au sein de l'industrie et d'améliorer l'accès au capital pour les petites et moyennes entreprises de l'Ouest.

Pour établir une économie plus novatrice et diversifiée dans l'Ouest, DEO s'efforce également d'accroître les activités de recherche et de développement et d'appuyer le développement des industries tant traditionnelles que nouvelles.

L'an dernier, DEO a investi 127,5 millions de dollars dans 86 projets visant à renforcer l'infrastructure de nos universités et centres de recherche, à augmenter l'adoption des nouvelles technologies, à perfectionner les compétences technologiques, à appuyer la recherche et le développement et à stimuler l'innovation.

**Les activités de DEO au chapitre de l'entrepreneuriat et de l'innovation contribuent à créer un secteur des affaires concurrentiel et élargi et un système d'innovation plus fort dans l'Ouest canadien.**

## DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES ET ENTREPRENEURIAT

### **AMÉLIORER L'ACCÈS AUX SERVICES POUR LES ENTREPRENEURS ET LES PETITES ENTREPRISES**

Réseau de vidéoconférence  
Région de l'Ouest canadien

DEO a investi près de 1,1 million de dollars pour améliorer l'accès à la formation et aux services dans le domaine des affaires dans les collectivités rurales et du Nord de l'Ouest canadien.

Le Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien (RSEOC), qui regroupe plusieurs organismes sans but lucratif indépendants, offre aux entrepreneurs les produits et services dont ils ont besoin pour démarrer ou faire croître une entreprise.

Grâce au financement de DEO, les membres du RSEOC – Entreprises Canada, les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC), les bureaux de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs (IFE) et les Organisations francophones à vocation économique (OFVE) – offrent plus de 100 points de service où les propriétaires de petites entreprises peuvent accéder aux renseignements et aux ressources nécessaires à leur réussite.

Depuis 2004, le RSEOC a renforcé sa capacité d'offrir des services aux entreprises dans les collectivités rurales en établissant des réseaux de vidéoconférences dans les quatre provinces de l'Ouest. Ces réseaux permettent aux utilisateurs de participer à des séminaires et d'obtenir des conseils et des renseignements commerciaux dans le cadre de vidéoconférences interactives tenues dans leurs bureaux locaux.

Les réseaux, qui comptent maintenant 83 bureaux du RSEOC, ont pris de l'expansion pour englober d'autres organisations, ce qui porte à 150 le nombre total de sites dans l'Ouest canadien. Ce réseau en pleine croissance serait le plus grand du genre en Amérique du Nord.

### **STIMULER LE COMMERCE INTERNATIONAL**

Alberta International Business Partnering Program  
International Science and Technology Partnerships China-Alberta Program  
Alberta

Deux programmes qui ont reçu 900 000 dollars de DEO aident les entreprises de haute technologie à commercialiser et à exporter leurs produits sur les marchés internationaux.

L'Alberta International Business Partnering Program, une initiative mise en œuvre en collaboration avec la province de l'Alberta, offre aux entreprises des secteurs des technologies de l'information et des communications et des sciences de la vie des moyens rentables et efficaces pour établir des partenariats internationaux propres à favoriser leur réussite.

Le programme s'appuie sur des séminaires, des symposiums et des missions commerciales pour aider les entreprises à affiner leurs connaissances sur le marché et à profiter des débouchés dans des marchés cibles en Chine, en Californie et en Inde. Certaines entreprises auront également l'occasion de s'implanter temporairement dans un incubateur d'entreprises à Hong Kong ou en Californie tout en lançant leurs produits sur le marché.

Un deuxième programme, l'International Science and Technology Partnerships China-Alberta Program (ISTP), offrira un financement fondé sur un partage des coûts dans le cadre du volet albertain de projets de recherche et de développement entrepris avec des partenaires de la Chine.

En favorisant l'établissement de partenariats internationaux de recherche et développement, l'ISTP facilitera la commercialisation et la collaboration dans le domaine de la technologie, aidant ainsi les chercheurs et les entreprises de l'Alberta à profiter de l'entente de coopération en matière de sciences et de technologie conclue en 2007 entre le Canada et la Chine.



# ENTREPRENEURIAT ET INNOVATION

## ÉTABLIR DES LIENS ENTRE LES ENTREPRISES ET LES MARCHÉS INTERNATIONAUX

Saskatchewan Trade and Export Partnership  
Saskatchewan

DEO a accordé 187 000 dollars au programme innovateur d'accueil des acheteurs étrangers du Saskatchewan Trade and Export Partnership (STEP), qui a aidé les entreprises de l'Ouest à accroître leur présence sur les marchés internationaux.

Le Programme d'accueil des acheteurs étrangers a été créé par le STEP, un partenariat public-privé dirigé par l'industrie et établi par le gouvernement de la Saskatchewan, afin qu'il soit plus facile et rentable pour les petites entreprises de l'Ouest canadien d'exporter leurs produits et leurs services dans d'autres pays.

## ACCROÎTRE L'ACCÈS AU CAPITAL DE RISQUE

iNovia Capital Inc.  
Alberta

Bénéficiant d'une contribution de 5 millions de dollars du Programme de prêts et d'investissements de DEO, iNovia Capital Inc. investira au moins 25 millions de dollars dans des entreprises de haute technologie prometteuses de l'Ouest canadien.

Administrant l'un des rares grands fonds de capital de risque privés pour le prédémarrage et le lancement d'entreprises de l'Alberta, iNovia Capital Inc. joue un rôle crucial en aidant les entrepreneurs et les petites entreprises de l'Ouest à accéder au capital dont ils ont besoin pour réussir à lancer leurs concepts novateurs sur le marché.

« Par son soutien financier, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada appuie directement les nouveaux entrepreneurs de l'Ouest canadien et veille à ce que nos plus brillants cerveaux contribuent au développement de notre économie future... »

Shawn Abbott,  
Partner, iNovia Capital

Le programme, qui a pris fin en 2007, a attiré des acheteurs internationaux qualifiés dans l'Ouest en remboursant une partie de leurs frais de voyage et d'interprétation linguistique, permettant ainsi à des entreprises de l'Ouest de faire affaire avec des distributeurs, des importateurs et des agents étrangers sans avoir à quitter le pays. En retour, les acheteurs étrangers ont été mis en contact avec des industries très prometteuses sur le plan des exportations.

Plus de 200 entreprises ont pris part à des initiatives d'exportation et de développement des marchés dans le cadre du Programme d'accueil des acheteurs étrangers dans l'Ouest, ce qui a permis d'attirer 186 acheteurs étrangers venant de 22 pays. Les entreprises participantes de l'Ouest canadien ont enregistré de nouvelles exportations totalisant 27,6 millions de dollars et des exportations continues de 217,8 millions de dollars.

L'entreprise a réuni récemment 107 millions de dollars pour constituer un fonds de capital de risque qui servira à aider les entrepreneurs et les innovateurs à établir des entreprises florissantes dans les secteurs des technologies de l'information, des sciences de la vie et des technologies propres. De ce futur fonds, au moins 25 millions de dollars seront investis dans des innovations mises au point dans l'Ouest.

Pour assurer une efficacité optimale, iNovia a noué des relations stratégiques avec certains des principaux partenaires de la commercialisation de la technologie de l'Alberta, notamment TEC Edmonton, Calgary Technologies Inc. et l'Alberta Research Council. Ces relations lui permettront de repérer les technologies dont la commercialisation a de fortes chances de réussir tout en contribuant à l'établissement d'une économie plus diversifiée et plus novatrice dans l'Ouest.



## **OPTIMISER LES OCCASIONS DÉCOULANT DES JEUX OLYMPIQUES**

Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010  
Colombie-Britannique

À ce jour, DEO a investi près de 3,6 millions de dollars dans divers projets afin d'aider les entreprises de l'Ouest à exploiter les occasions qui se présentent dans le cadre des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.

Les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, qui se dérouleront à Vancouver et à Whistler, constituent une occasion économique en or pour l'Ouest canadien. Non seulement les Jeux requièrent-ils des biens et services d'une valeur de près de 2 milliards de dollars, mais l'événement mettra la région à l'avant-plan sur la scène internationale. Plus de 50 000 athlètes, officiels, représentants des médias et spectateurs et trois milliards de téléspectateurs donneront à la région une occasion unique d'attirer l'attention internationale.

Pour aider les entreprises de l'Ouest à tirer le meilleur parti de cette occasion, DEO s'est associé au gouvernement de la Colombie-Britannique et à d'autres organisations afin d'appuyer un large éventail de projets de développement des entreprises.

Certaines de ces initiatives avaient pour but d'informer les entreprises au sujet des démarches d'acquisition liées aux Jeux olympiques. On a notamment créé un site Web sur les occasions relatives aux Jeux olympiques et préparé des documents de formation sur les acquisitions qui seront faites dans le cadre de ces jeux. On a également mis sur pied un programme de formation à l'intention des formateurs qui ont offert des ateliers dans l'Ouest.

D'autres initiatives ont permis de tirer parti de la participation du Canada aux Jeux olympiques précédents. Par exemple, lors des Jeux olympiques d'hiver de 2006, à Turin, la Maison de la Colombie-Britannique et du Canada a attiré l'attention sur certaines entreprises canadiennes et le tourisme au Canada. On a également profité des Jeux olympiques de 2008 à Pékin pour faire connaître la grande région de Vancouver en tant que destination propice à l'investissement.



## **CRÉER UNE VALEUR AJOUTÉE AFIN DE PERMETTRE AU SECTEUR FORESTIER DE DEMEURER CONCURRENTIEL**

FPInnovations  
Région de l'Ouest canadien

L'an dernier, aux termes des Ententes de partenariat pour le développement économique de l'Ouest, DEO a investi 1,05 million de dollars dans des projets afin d'aider le secteur forestier à s'adapter à l'évolution des conditions des marchés mondiaux.

La division Forintek de FPInnovations, un organisme sans but lucratif qui s'emploie à rendre le secteur forestier plus concurrentiel sur la scène mondiale, renforce l'industrie de l'exploitation forestière de l'Ouest en lançant des initiatives qui aident les entreprises à diversifier leurs produits, à créer une valeur ajoutée et à élargir leurs marchés.

En Colombie-Britannique, le programme de certification de la qualité Woodmark vise à établir la marque de commerce des produits du bois à valeur ajoutée de la province à l'étranger et à en faire la promotion. Les fabricants de produits comme les armoires de cuisine et les meubles peuvent obtenir la certification Woodmark en appliquant des pratiques exemplaires qui permettent de réduire leurs coûts tout en établissant une norme d'excellence canadienne dans le monde.

Au Manitoba, le programme de valeur ajoutée et de technologie du bois de Forintek a été prolongé de plus de deux ans. Les conseillers de ce programme collaborent avec plus de 325 fabricants de produits du bois à valeur ajoutée pour les aider à diversifier leurs produits, à accroître leur compétitivité et à augmenter leur présence sur les marchés.

Une initiative similaire est en cours en Saskatchewan. Pendant les trois prochaines années, les employés de Forintek travailleront avec des usines et des entreprises manufacturières à valeur ajoutée afin de stimuler l'innovation, de développer des marchés et de diversifier les produits en vue d'établir une industrie de fabrication plus concurrentielle. L'Alberta est en train de conclure un partenariat pluriannuel semblable avec Forintek.

# ENTREPRENEURIAT ET INNOVATION

## INNOVATION

### AMÉLIORER LA SANTÉ DE LA POPULATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Centre de toxicologie de  
l'Université de la Saskatchewan  
[Saskatchewan](#)

DEO a investi 2,24 millions de dollars afin d'élargir les travaux de recherche sur les effets des substances naturelles et artificielles sur les humains et leur environnement.

Grâce à son équipement de mise à l'essai spécialisé et aux employés de recherche supplémentaires, le Centre de toxicologie de l'Université de la Saskatchewan deviendra le plus grand centre universitaire de recherche en toxicologie du Canada. Les travaux de recherche qui y sont menés ont un large éventail d'applications, notamment dans les domaines de la qualité de l'eau, de la pollution de l'environnement et des sables bitumineux.

Le financement de DEO permettra au Centre d'accélérer l'application d'une technique de recherche novatrice avec l'aide de M. John Giesy, titulaire de la chaire de recherche du Canada en toxicologie environnementale. En déterminant les impacts des produits chimiques sur les enzymes et la production hormonale chez l'humain, ce test pourrait permettre de mettre au point des produits de consommation plus sécuritaires, comme le plastique.

Lorsqu'il recevra l'aval de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), attendu au cours des deux prochaines années, le test deviendra le premier outil autorisé que les pays membres utiliseront pour évaluer les effets perturbateurs des substances chimiques sur les hormones qui régissent le métabolisme, la croissance et le développement.



« Ces nouveaux outils et les talents présents au Centre de toxicologie de l'Université de la Saskatchewan contribueront à protéger l'environnement en montrant des moyens de soutenir les activités humaines sans engendrer d'effets négatifs... La recherche que nous effectuons touche ni plus ni moins chaque humain et de chaque animal sur la planète. »

Steven Franklin,  
ancien vice-président à la recherche, Université de la Saskatchewan

## APPUYER LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT PORTANT SUR LES SYSTÈMES INTELLIGENTS

Precarn Incorporated  
Alberta

DEO a versé 1,2 million de dollars, auquel s'est ajoutée une contribution équivalente de gouvernement de l'Alberta, pour une nouvelle initiative qui permettra d'augmenter la collaboration en matière de commercialisation des systèmes technologiques intelligents.

Precarn Incorporated, une entreprise sans but lucratif représentant un réseau national d'universités, de collèges, d'instituts de recherche et de partenaires gouvernementaux, travaillera avec des entreprises canadiennes menant des travaux de recherche-développement (R-D) sur les technologies habilitantes.

En 2008, Precarn a lancé une nouvelle initiative afin d'appuyer une vaste gamme de projets relatifs aux systèmes d'information et de communication intelligents. Ces systèmes, qui utilisent des capteurs, des logiciels et des ordinateurs pour réduire les coûts et réaliser des tâches plus rapidement, plus efficacement ou de manière plus sécuritaire, ont des applications dans tous les secteurs de l'économie.

Six propositions de projet ont été retenues et recevront un financement. Il s'agit notamment de projets visant à mettre au point des technologies pour réaliser des biopsies virtuelles de tumeurs du cerveau, rendre plus rapides ou plus justes les tests effectués sur les nouveaux médicaments, réduire les coûts de construction et améliorer la mise à l'essai des appareils sans fil.

Le modèle de Precarn permet d'accélérer le développement, de réduire les risques et de partager les coûts de la R-D en faisant participer un développeur, un client et un partenaire du milieu universitaire de la recherche à chaque projet. On cherche ainsi à accroître la productivité et la compétitivité à l'échelle mondiale en travaillant en équipes à la conception de solutions technologiques de pointe satisfaisant les besoins de l'industrie.

« Nous sommes très heureux que le gouvernement de l'Alberta et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada participent à l'initiative afin d'appuyer les efforts de recherche, de développement et de mise en application des technologies de pointe, et ainsi contribuer à l'établissement de solides assises économiques en Alberta et au Canada. »

Anthony Eyton,  
président et directeur général,  
Precarn Incorporated





# ENTREPRENEURIAT ET INNOVATION

## **FAIRE CROÎTRE LA GRAPPE DES SCIENCES DE LA VIE DU MANITOBA**

Biomedical Commercialization Canada  
Manitoba

DEO a investi près de 1,2 million de dollars pour faciliter la commercialisation d'un plus grand nombre d'innovations dans les domaines du diagnostic, des appareils médicaux, des produits pharmaceutiques et du traitement de maladies.

Le secteur des sciences de la vie du Manitoba est l'un de ceux qui connaissent la croissance la plus rapide au Canada. Comptant environ 100 entreprises et établissements de recherche liés à la santé, lesquels emploient 4 200 personnes, cette grappe génère des ventes annuelles de plus de 400 millions de dollars.

Pour aider un nombre accru d'innovateurs et d'entrepreneurs à commercialiser de nouvelles technologies, Biomedical Commercialization Canada (BCC) fournit aux nouvelles entreprises l'infrastructure commerciale et les compétences dont elles ont besoin pour réussir à faire passer les innovations des laboratoires au marché.

Cet accélérateur d'entreprise sans but lucratif propose des programmes ciblés afin d'aider les entreprises à traverser les étapes cruciales de leur croissance et à passer de la recherche à la mise en marché. L'environnement commercial commun assuré par BCC contribue à réduire les coûts des entreprises clientes tout en permettant à ces dernières de renforcer leurs capacités internes sur les plans technique, commercial et du marketing afin d'établir une base favorisant leur réussite à long terme.

Regroupant des organisations spécialisées dans les maladies cardiovasculaires et respiratoires, les maladies infectieuses, les diagnostics, les appareils médicaux et les produits pharmaceutiques, le secteur manitobain des sciences de la vie est pour la province un formidable débouché économique, capables de mettre au point des innovations qui amélioreront la santé des populations de toutes les régions du globe. Plus du tiers des entreprises du secteur des sciences de la vie du Manitoba sont de jeunes entreprises.

## **POUR UNE INDUSTRIE PÉTROLIÈRE PLUS PRODUCTIVE ET PLUS ÉCOLOGIQUE**

Centre de recherche en technologie pétrolière  
Saskatchewan

Le Centre de recherche en technologie pétrolière, la principale organisation de recherche et de développement du secteur pétrolier canadien, a reçu jusqu'à présent plus de 4,3 millions de dollars de DEO.

Établi en 1998, le Centre de recherche en technologie pétrolière (CRTP) est devenu un chef de file mondial de la mise au point de nouvelles technologies novatrices pour l'industrie de l'exploitation pétrolière et gazière.

Mentionnons, par exemple, le programme conjoint d'extraction par la vapeur (JIVE) du CRTP, qui conçoit et évalue des technologies d'extraction par vapeur de solvant qui émettent bien moins de gaz à effet de serre tout en augmentant la récupération de pétrole. Le processus, qui n'emploie pas d'eau ni de chaleur, consiste à injecter du solvant pour hydrocarbure sous forme gazeuse dans le réservoir afin d'éclaircir le pétrole lourd pour qu'on puisse le pomper jusqu'à la surface. Si on la compare aux méthodes d'extraction à la vapeur utilisées actuellement, cette technologie pourrait empêcher la dispersion de 85 millions de tonnes de dioxyde de carbone dans l'atmosphère. Le processus pourrait également augmenter les taux de récupération de 30 à 50 p. 100 ou de cinq à dix milliards de barils de pétrole dans l'Ouest canadien seulement.

Le CRTP gère également le plus important projet d'entreposage de dioxyde de carbone du monde, le projet de l'Agence internationale de l'énergie pour la surveillance et le stockage du CO<sub>2</sub> à Weyburn-Midale. Ce projet, qui en est à sa phase finale, mènera à la création d'un cadre qui encouragera le stockage géologique des gaz à effet de serre dans le monde.



## RENFORCER LES INDUSTRIES TRADITIONNELLES GRÂCE À LA RECHERCHE

Laboratoire de recherche sur la génomique des crustacés de l'Université de l'Île de Vancouver  
Colombie-Britannique

DEO a versé 400 000 dollars afin d'élargir la capacité de recherche du Centre de recherche sur les crustacés, qui appuie l'industrie de la conchyliculture de la Colombie-Britannique.

Un nouveau centre de recherche sur la génomique des crustacés, établi au centre de recherche sur les crustacés du campus de Nanaimo de l'Université de l'Île de Vancouver, contribuera à la protection des ressources conchyliques de la Colombie-Britannique et favorisera le développement durable de cette industrie dans la province.

La conchyliculture constitue un segment important et en pleine croissance de l'industrie des fruits de mer de la Colombie-Britannique, un secteur de 1,3 milliard de dollars. En 2007, les crustacés, comme les myes, les huîtres, les moules et les pétoncles, ont rapporté 198 millions de dollars à l'économie provinciale, dont 37 millions de dollars sont le produit du travail des conchyliculteurs.

Cette même année, on a toutefois perdu 6 millions de dollars en produits cultivés, une perte que le nouveau laboratoire espère réduire en découvrant comment les divers types de mollusques réagissent à des facteurs comme la température de l'eau, la salinité, les niveaux d'oxygène et l'alimentation.

Dans la nouvelle installation, les chercheurs étudieront des facteurs de stress biologiques et environnementaux inhérents aux mollusques. De plus, ils concevront des outils de recherche afin de diagnostiquer les facteurs de stress liés au transport, à la pollution et à l'environnement chez les larves d'élevage et les mollusques adultes. Le projet, le premier du genre en Colombie-Britannique, contribuera à la viabilité économique des collectivités côtières en maintenant le Canada à l'avant-garde de la conchyliculture.





## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES COLLECTIVITÉS

**LES DÉFIS ET LES OCCASIONS QUI SE FONT JOUR DANS LES COLLECTIVITÉS DE L'OUEST SONT AUSSI DIVERSIFIÉS QUE LE SONT LES COLLECTIVITÉS. LES INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE TIRENT PARTI DU SAVOIR ET DES RESSOURCES PROPRES AUX COLLECTIVITÉS AFIN DE TROUVER ET D'EXPLOITER LES OCCASIONS DE STIMULER LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE ET L'EMPLOI.**

DEO contribue au développement économique des collectivités dans le cadre d'initiatives qui ont pour effet de rendre les communautés urbaines et rurales de l'Ouest solides, viables et capables de réagir aux difficultés qui nuisent à leur compétitivité, aux débouchés et à la qualité de vie. Ces initiatives visent tantôt à établir des entreprises ou des industries entièrement nouvelles, tantôt à ajouter de la valeur aux secteurs existants, à renforcer les capacités et à améliorer les infrastructures locales afin d'aider les collectivités à réaliser leur plein potentiel économique.

Le Ministère s'emploie également à faciliter la relance économique des collectivités aux prises avec une situation économique difficile, comme les localités forestières touchées par l'infestation du dendroctone du pin ponderosa en Colombie-Britannique.

Une grande partie des activités de développement économique des collectivités de DEO dérivent de son rôle d'agent d'exécution de programmes d'Infrastructure Canada dans l'Ouest. En collaboration avec les gouvernements provinciaux et les municipalités, DEO renouvelle et construit les infrastructures publiques afin d'améliorer la qualité de l'environnement et de permettre la croissance économique à long terme.

Outre les fonds investis dans les infrastructures municipales, DEO a versé l'an dernier 48,6 millions de dollars à 58 projets qui contribuent à renforcer le développement et la planification dans les collectivités et à aider ces dernières à s'adapter à l'évolution de l'économie.

Les activités de développement économique de DEO permettent l'établissement de collectivités économiquement viables qui jouissent d'une qualité de vie supérieure dans l'Ouest canadien.

## PLANIFICATION ET ADAPTATION ÉCONOMIQUE DES COLLECTIVITÉS

### RENFORCER LA MAIN-D'ŒUVRE ALBERTAINE. WOMEN BUILDING FUTURES

DEO a investi près de 2,5 millions de dollars pour élargir la capacité de formation de Women Building Futures

En mai 2008, Women Building Futures, organisme sans but lucratif au service des femmes en quête d'autonomie financière et d'une meilleure qualité de vie, a ouvert un centre de formation de quelque 4 200 m<sup>2</sup> qui lui permettra d'accroître considérablement le nombre d'apprenantes admises chaque année, qui pourra ainsi passer de 60 à 400.

Grâce au programme de formation Journeywomen Start, des femmes intéressées à pratiquer un métier dans les domaines du soudage, de la tuyauterie, de la plomberie et de la menuiserie participent à des activités de préapprentissage. Plus de 350 femmes à faible revenu, dont une proportion importante d'Autochtones, ont réussi leur formation à ce jour.

Fort d'un taux de réussite de plus de 90 p. 100, Women Building Futures s'est bâti une solide réputation en tant que lieu de formation qui prépare des travailleuses de qualité à intégrer l'industrie de la construction albertaine.



Des étudiantes démontrent leurs nouvelles habiletés acquises dans le cadre des programmes de préapprentissage du centre de formation de Women Building Futures à Edmonton, en Alberta.



« Les femmes sont une importante ressource insuffisamment exploitée dans l'industrie de la construction de l'Alberta. Nos programmes apportent aux femmes la formation, l'emploi et le mentorat dont elles ont besoin pour améliorer leur qualité de vie et connaître l'autonomie financière. »

Tamara Hauglum,  
présidente du conseil d'administration  
de Women Building Futures



# DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES COLLECTIVITÉS



Des travailleurs locaux travaillent au prolongement de la piste de l'aéroport international de Kelowna.

Un premier avion atterrit sur la piste nouvellement prolongée de l'aéroport de Kamloops.  
Photo, avec la permission de l'aéroport de Kamloops



## STIMULER LE TOURISME ET LES ÉCHANGES COMMERCIAUX

Initiative d'amélioration des aéroports  
Colombie-Britannique

DEO a investi plus de 17 millions de dollars dans trois aéroports de la Colombie-Britannique pour permettre aux collectivités de mieux contrôler les effets du dendroctone du pin ponderosa (DPP).

L'Initiative d'amélioration des aéroports a été lancée dans le cadre d'un programme fédéral visant à réagir à l'infestation de DPP. Elle prévoyait la mise en œuvre de trois projets aux aéroports de Prince George, de Kelowna et de Kamloops pour accroître les possibilités économiques dans les collectivités dépendantes de la foresterie.

Doté d'une piste plus longue, l'aéroport de Prince George tirera davantage profit de son emplacement stratégique sur la grande route circulaire entre d'importantes destinations asiatiques et américaines. L'administration aéroportuaire s'attend à ce que cette piste attire chaque année 50 vols affrétés internationaux à vocation touristique et 500 vols de transport de marchandises internationaux, en plus de marquer une étape d'avitaillement pour 1 600 avions par année.

À l'aéroport international de Kelowna, on a aussi choisi de prolonger la piste pour être en mesure d'accueillir plus de long-courriers à réaction. On estime que cette amélioration se traduira par l'ajout de 36 vols affrétés internationaux à vocation touristique en provenance d'Europe chaque année.

À Kamloops, l'Initiative d'amélioration des aéroports a notamment permis de rénover et d'agrandir l'aérogare, de moderniser les aides à la navigation et de prolonger la principale piste. Ces travaux aideront Kamloops à attirer des long-courriers et fera passer le trafic passagers de 20 000 à 30 000 visiteurs chaque année.

Les retombées économiques des projets entrepris seront non seulement perceptibles dans ces trois villes, mais aussi dans de nombreuses collectivités plus petites des régions desservies par les aéroports. Stimulant le tourisme et favorisant l'accès des entreprises aux marchés mondiaux, elles pourraient entraîner une augmentation du PIB de 41,6 millions de dollars au total, selon les estimations.

## PROMOUVOIR LA RIVIÈRE ROUGE COMME DESTINATION TOURISTIQUE

Rivers West

Manitoba

Depuis 2006, DEO et la province du Manitoba ont investi 500 000 dollars pour renforcer le tourisme le long de la rivière Rouge et mieux conserver les ressources historiques qui s'y trouvent pour les générations futures.

La rivière Rouge a toujours été au cœur de l'histoire du Manitoba. En des temps immémoriaux, les Premières nations l'empruntaient déjà pour le transport et le troc. Des années plus tard, elle a été le théâtre de divers événements historiques clés, comme la Rébellion de la rivière Rouge, la naissance de la Police à cheval du Nord-Ouest et la signature du Traité no 1, qui a ouvert la voie de l'Ouest aux colons. Cette riche histoire sert aujourd'hui de fondation à une industrie touristique florissante le long de la rivière, d'Emerson au lac Winnipeg.

La Rivers West-Red River Corridor Association a joué un rôle essentiel dans la revitalisation de cette région. Celle-ci travaille avec les collectivités se trouvant le long de la rivière Rouge à l'élaboration et à la coordination de programmes et d'autres activités de promotion touristique et de conservation.

Avec l'appui des gouvernements fédéral et provincial, l'Association s'emploie à gérer et à développer les ressources culturelles et historiques de la rivière; à aménager des sentiers et à remettre en état les points d'accès à la rivière; et à concevoir des outils de promotion et des forfaits touristiques à l'intention des visiteurs locaux, nationaux et internationaux. De plus, elle a créé un site Web, Chemins de la Rouge, pour promouvoir les activités touristiques offertes sous forme de circuits autonomes et de forfaits de voyage.



Une famille prend une marche le long du sentier Cloutier.

Rivers West a largement contribué à l'intégration de la rivière Rouge au Réseau de rivières du patrimoine canadien, en 2007. Cette distinction vient appuyer les efforts déployés pour faire du couloir fluvial de la Rouge une destination touristique et créer de nouvelles retombées économiques pour les résidents des nombreuses collectivités des environs.

Chaque année, les touristes dépensent près de 1,1 milliard de dollars au Manitoba. Ils appuient ainsi 5 100 entreprises qui emploient plus de 13 000 personnes.



# DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES COLLECTIVITÉS

## **PROMOUVOIR LES JOYAUX TOURISTIQUES DES PRAIRIES**

Assiniboine Corridor  
Development Inc. (ACDI)  
Saskatchewan

En 2008, l'Assiniboine Corridor Development Inc. (ACDI) a reçu un financement combiné de 105 000 \$ de DEO et du gouvernement de la Saskatchewan pour mieux faire connaître la région comme destination touristique.



Ce financement permettra à l'ACDI de créer une image de marque reconnaissable et des outils de marketing dans les deux langues officielles. Le Corridor suit la pittoresque rivière Assiniboine et ses affluents à partir de Vergin, en Saskatchewan, jusqu'à Saint-Lazare, au Manitoba. Cette zone comprend 31 municipalités et communautés des Premières nations.

En faisant du Corridor une destination dédiée toute l'année aux loisirs, au tourisme, à l'économie et à la conservation, cette initiative se traduira par des avantages économiques accrus, une croissance économique et des collectivités plus fortes dans toute la région.

À l'instar du Corridor de la rivière Rouge, au Manitoba, l'ACDI met l'accent sur la valeur économique ajoutée provenant de la promotion des destinations le long de la rivière Assiniboine, de manière à encourager les visiteurs à prolonger leur séjour.



## INFRASTRUCTURE

### ÉDIFIER DES COLLECTIVITÉS PLUS FORTES

Chantiers Canada, Fonds sur l'infrastructure municipale rurale  
Région de l'Ouest canadien

Depuis 2000, les programmes d'Infrastructure Canada que DEO administre dans l'Ouest du Canada ont injecté 822 millions de dollars dans 2 215 projets dans l'ensemble de la région depuis 2000.

La modernisation de l'infrastructure – les systèmes de gestion des eaux, les services d'assainissement, les réseaux de transport et de communication, etc. – est essentielle au soutien et à l'amélioration de la compétitivité des collectivités canadiennes, quelle que soit leur taille.

Les efforts des grandes villes canadiennes pour stimuler l'investissement privé et attirer des travailleurs qualifiés se heurtent à la concurrence d'importants centres internationaux, d'où l'importance d'une infrastructure en mesure de soutenir le niveau de vie élevé auquel aspirent leurs citoyens. Pour leur part, les petites villes désireuses de croître et de prospérer font face au défi particulier de devoir édifier et entretenir une infrastructure complète, et ce, malgré des populations moins élevées.

Le nouveau programme de financement Chantiers Canada aidera les provinces et les collectivités, petites et grandes, à surmonter ces obstacles en modernisant leur infrastructure essentielle pour renforcer leur économie, assainir leur environnement et s'enrichir. Échelonné sur sept ans, ce plan favorisera les investissements visant la croissance de collectivités fortes, durables et compétitives, où il fait bon vivre.

Le gouvernement du Canada investira plus de 2,5 milliards de dollars dans l'Ouest dans le cadre de Chantiers Canada. De cette somme, près de 1,9 million de dollars seront dirigés vers des projets d'infrastructure majeurs dont les répercussions se mesureront à l'échelle nationale ou régionale. Le volet Collectivités de ce fonds amènera les gouvernements fédéral et provinciaux à investir chacun 359,5 millions de dollars dans des



projets de plus petite envergure mis en œuvre dans des collectivités de moins de 100 000 personnes. En tenant compte de la contribution des municipalités, c'est une somme de presque 1,1 milliard de dollars qui sera allouée aux améliorations nécessaires à l'infrastructure locale.

À l'instar de programmes d'appui à l'infrastructure antérieurs, le volet Collectivités de Chantiers Canada sera déployé dans les quatre provinces de l'Ouest et administré par DEO. La majorité des projets approuvés dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR), qui a précédé Chantiers Canada, sont en cours. Le FIMR a entraîné l'investissement de 276 millions de dollars dans 593 projets d'infrastructure dans l'ensemble de l'Ouest. En tenant compte des contributions des provinces et des municipalités, il aura permis l'injection de 829 millions de dollars, au total, au profit de priorités cernées à l'échelle locale en matière d'infrastructure, comme l'approvisionnement en eau, la gestion des eaux usées ainsi que la prestation de services culturels et récréatifs.

Le Programme infrastructure Canada (PIC), premier de ce type, s'est soldé, en 2005, par la répartition de fonds fédéraux de 546 millions de dollars entre 1 622 projets dans l'Ouest. Les résidents de 288 collectivités de l'Ouest lui doivent des routes plus sécuritaires et des services de transport public nouveaux ou améliorés. En outre, grâce à lui, plus de 587 000 ménages ont accès à une eau potable de meilleure qualité, et près de 199 000 ménages bénéficient d'un traitement plus efficace des eaux usées, sans parler de l'amélioration des services de compostage et de recyclage des déchets solides, de l'ordre de 4,1 millions de tonnes par année.



## POLITIQUE, REPRÉSENTATION ET COORDINATION

**DES REPRÉSENTANTS DE L'INDUSTRIE À CEUX DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, EN PASSANT PAR LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES ET LES RÉSIDANTS DE L'OUEST DU CANADA, TOUT UN ÉVENTAIL D'INTERVENANTS ŒUVRENT AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE SOLIDE ET DURABLE DE LA RÉGION.**

DEO s'applique à rassembler des personnes, des collectivités, des idées et des ressources pour mieux coordonner les efforts visant à développer et à diversifier l'économie de l'Ouest. En encourageant la collaboration entre les ministères fédéraux et d'autres partenaires, il renforce la capacité de l'Ouest de relever les défis économiques et de surmonter les autres obstacles qui entravent la croissance économique à long terme de la région.

Porte-parole et défenseur des intérêts de l'Ouest, DEO attire l'attention sur les questions qui préoccupent la région pour que les priorités de celles-ci soient prises en compte dans la répartition des ressources nationales. Il s'assure ainsi que le gouvernement fédéral répond vraiment aux besoins des Canadiens de l'Ouest.

De plus, soucieux de fournir des assises solides à l'élaboration des politiques et des programmes, DEO entreprend et soutient les activités de recherche qui permettent de mieux comprendre les enjeux, les défis et les possibilités économiques de l'Ouest.

L'an dernier, DEO a financé des projets qui visaient à accroître la collaboration et la coordination des efforts, faire avancer les intérêts de l'Ouest et améliorer la compréhension de la région par la recherche et l'analyse.

**Les activités de DEO en matière de politique, de représentation et de coordination débouchent sur la conception de politiques et de programmes efficaces et rentables pour appuyer le développement de l'Ouest du pays.**

## REPRÉSENTATION

### **POSITIONNER L'OUEST COMME PASSERELLE CLÉ ENTRE L'AMÉRIQUE DU NORD ET LE MONDE**

Port Alberta  
Alberta

DEO a investi 2,26 millions de dollars pour aider à faire de la région d'Edmonton un centre d'entreposage et de distribution capable d'acheminer des matériaux et des produits n'importe où en Amérique du Nord.

Dans le cadre du projet Port Alberta, la région d'Edmonton se prépare à profiter pleinement de sa position centrale en devenant un port intérieur majeur, relié aux marchés mondiaux par des réseaux de transport multimodaux.

Ce partenariat entre l'administration aéroportuaire régionale d'Edmonton, l'Edmonton Economic Development Corporation, l'Edmonton Chamber of Commerce et la ville d'Edmonton vise à coordonner les efforts déployés pour tirer parti des immenses possibilités que promet le commerce international.

Pour améliorer l'accès aux marchés mondiaux, la ville d'Edmonton a signé un protocole de coopération avec la ville de Prince George et celle de Prince Rupert, qui s'est dotée d'un terminal à conteneurs en septembre 2007. La construction de ce terminal offrant désormais le couloir commercial le plus rapide entre l'Asie et le Midwest américain a bénéficié d'un investissement de 30 millions de dollars de DEO. La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada assure la liaison entre le port de Prince Rupert et Edmonton, où des liens aériens, ferroviaires et routiers permettent d'accéder aux marchés de l'ensemble de l'Amérique du Nord.

« Port Alberta est appelé à jouer un rôle de premier plan en soutenant l'essor des entreprises actives dans notre région et en attirant des sociétés essentielles à notre croissance économique à long terme.. »

Ron Gilbertson,  
président et chef de la direction,  
Edmonton Economic Development Corporation



Photo, avec la permission de l'aéroport international d'Edmonton

Le premier des deux projets financés par DEO prévoit l'élaboration d'un plan détaillé pour concrétiser le concept de Port Alberta ainsi que la mise sur pied d'un conseil dirigé par l'industrie afin d'orienter l'initiative. Conçu pour cerner les possibilités et les répercussions économiques et préparer un plan d'action coordonné, ce projet lancera les bases nécessaires à l'édification de Port Alberta, sous les signes de la vigueur et du dynamisme. v

Un deuxième projet a pour but d'aider l'administration aéroportuaire régionale d'Edmonton à établir un centre de soutien qui servira d'installation de traitement des marchandises à guichet unique offrant divers services, comme des autorisations sur les plans de la sécurité et de la réglementation. L'investissement facilitera également la mise en place d'une plateforme SmartPort, qui utilisera des technologies d'information de pointe pour suivre et contrôler les marchandises.

Grâce à l'ALENA, les capacités supplémentaires générées par Port Alberta permettront d'accéder à l'une des plus importantes zones de libre-échange au monde, desservant un marché de plus de 400 millions de personnes.



Concept du centre de logistique de Port Alberta. Photo, avec la permission de l'aéroport international d'Edmonton



## POLITIQUE, REPRÉSENTATION ET COORDINATION

### COLLABORATION ET COORDINATION

#### PLANIFIER LA RÉUSSITE À LONG TERME

Stratégie de développement de Brandon  
Economic Development Brandon

DEO a versé près de 120 000 dollars afin d'élaborer une stratégie de développement économique pour orienter le développement à long terme de la ville de Brandon et des municipalités voisines.



Après avoir réalisé une évaluation exhaustive des défis et des atouts de la région, notamment l'abordabilité, l'excellence des établissements postsecondaires et le fort esprit bénévole, on a mis sur pied une stratégie détaillée de développement économique en deux volets. Le premier consistait à établir des assises économiques plus solides en réglant certains problèmes, comme le manque de main-d'œuvre qualifiée touchant la région. Le second volet avait pour but de faire connaître activement la région et d'attirer de nouvelles activités économiques en ciblant cinq industries prioritaires : l'agriculture, les technologies de l'information et des communications, le tourisme, les soins de santé et la fabrication.

Parmi les résultats positifs de la mise en œuvre de ce plan, on note la création d'une marque uniformisée pour le tourisme et le développement économique sous le slogan « You belong in Brandon ». Cette stratégie a eu notamment pour effet de mobiliser les citoyens dans les efforts déployés par la ville pour stimuler le développement économique; ceux-ci ont d'ailleurs réussi à attirer un nouvel employeur, ce qui a permis la création de 2 000 emplois dans la collectivité. Depuis, la ville a lancé une initiative officielle, Team Brandon, dans le cadre de laquelle des dirigeants d'entreprise locaux ont agi comme ambassadeurs afin de faire connaître la ville et ses atouts sous un jour favorable.

« Ce plan nous a permis de mobiliser et d'informer les résidents sur la conjoncture économique et de faire ressortir les possibilités économiques qui cadrent avec nos valeurs communautaires actuelles. Le processus a donné lieu à une stratégie économique qui guidera nos activités en matière de développement économiques au cours de la prochaine décennie, et qui s'appuie sur une approche collaborative. »

Sandy Trudel,  
agente de développement économique, ville de Brandon

## ASSURER LE LIEN ENTRE LES ENTREPRISES ET L'EXPERTISE UNIVERSITAIRE

Mathematics of Information  
Technology and Complex Systems Inc.  
Colombie-Britannique

DEO a investi 430 000 dollars dans l'élargissement du programme de stage ACCELERATE B.C., permettant ainsi à un plus grand nombre d'étudiants de troisième cycle de travailler à la création de nouvelles solutions pour les entreprises canadiennes.

ACCELERATE est un programme de stage original qui met en rapport les entreprises et les établissements postsecondaires afin de leur permettre de résoudre des problèmes complexes en appliquant des techniques mathématiques avancées.

Les projets de recherche réalisés sur place n'aident pas seulement les entreprises à devenir plus concurrentielles; ils donnent également aux étudiants de troisième cycle l'occasion d'appliquer leurs compétences afin de résoudre des problèmes concrets. Par exemple, les stagiaires de l'Université de Victoria ont travaillé avec un concepteur de produits pour véhicules commerciaux afin de créer une technologie révolutionnaire qui permettra d'améliorer le rendement du carburant des véhicules hybrides. Parmi les autres applications éventuelles figurent l'imagerie sismique, le contrôle de la propagation des maladies infectieuses, la lutte aux changements climatiques et l'amélioration des diagnostics médicaux.

Le programme ACCELERATE est une initiative du réseau « Les mathématiques des technologies de l'information et des systèmes complexes » (MITACS) de l'Université Simon Fraser. Étant le seul réseau de centres d'excellence en sciences mathématiques du pays, MITACS dirige les efforts que déploie le Canada pour concevoir et appliquer des outils et des méthodes mathématiques pour résoudre des problèmes revêtant une importance stratégique. Les 476 scientifiques, 1 025 étudiants et 319 organisations partenaires du réseau collaborent dans le cadre de 35 projets auxquels participent 66 universités du Canada et de l'étranger.

« Grâce au financement de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, ACCELERATE B.C. pourra offrir des stages pratiques à un nombre accru d'étudiants de troisième cycle de la Colombie-Britannique. Les liens qui seront ainsi établis entre l'industrie et le milieu universitaire renforceront assurément la compétitivité des entreprises de la province. »

Arvind Gupta,  
directeur scientifique, MITACS



Un stagiaire du programme ACCELERATE B.C. décrit le projet qu'il a mis sur pied durant son stage.



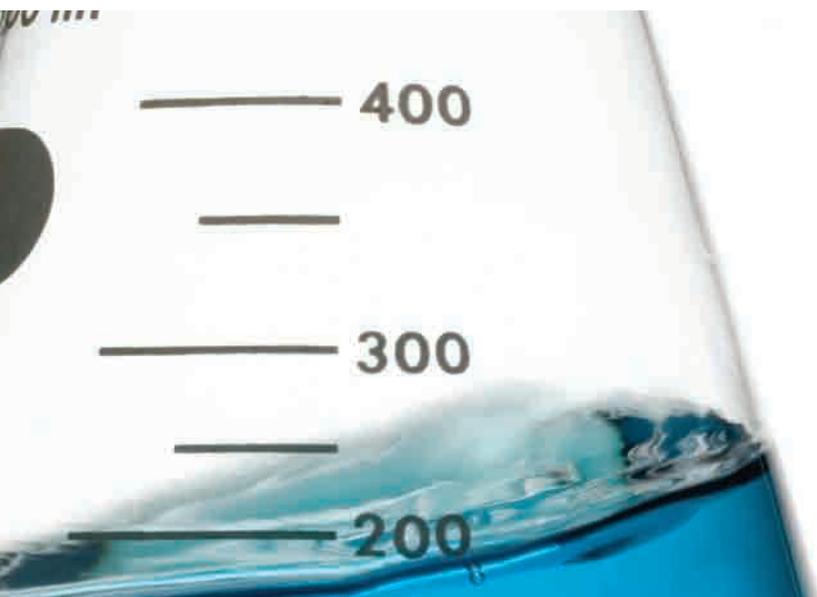
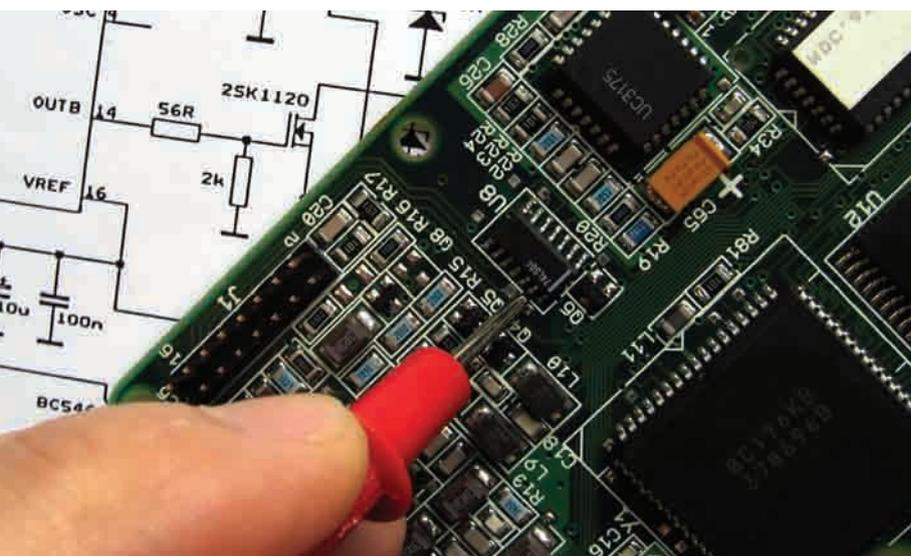
# POLITIQUE, REPRÉSENTATION ET COORDINATION

## RECHERCHE ET ANALYSE

### COMPRENDRE L'OUEST

Région de l'Ouest canadien

L'an dernier, DEO a investi plus de 2,75 millions de dollars afin d'appuyer des projets de recherche permettant de mieux comprendre les tendances, les défis et les occasions économiques qui se manifestent dans l'Ouest canadien.



PARMI LES PROJETS DE RECHERCHE RÉCENTS, ON NOTE :

#### **Les relations commerciales actuelles et potentielles entre l'Ouest canadien et l'Amérique latine**

Préparé par North West International Ltd., *Western Canada and Latin America* a répertorié des débouchés économiques et des occasions d'affaires afin d'accroître la présence de l'Ouest en Amérique latine, particulièrement dans les domaines des sciences et de la technologie.

#### **La rencontre des PME : exploration des possibilités d'exportation et des défis qui attendent les PME**

*Reaching Out*, une étude réalisée par le Western Centre for Economic Research, dresse un tableau de la participation du secteur de la petite entreprise de l'Ouest canadien aux marchés d'exportation et comprend des recommandations précises pour améliorer le rendement de la région au chapitre des exportations.

#### **Viser l'or**

Ce projet triennal de la Canada West Foundation permettra d'examiner la situation économique de l'Ouest et de formuler des conseils afin de maintenir le succès que connaît la région. Le projet se terminera par une conférence qui aura lieu à Vancouver en 2009, au cours de laquelle on étudiera les pratiques exemplaires concernant la politique de développement économique.



### **Une stratégie des sciences de la vie pour l'établissement de la bioéconomie en Saskatchewan**

Dans son document intitulé *Building Saskatchewan's Bio-economy*, le Conference Board du Canada fait des recommandations sur la manière dont la province peut accélérer la croissance de son industrie des sciences de la vie, attirer de nouvelles entreprises et exploiter son avantage comparatif.

### **L'état de l'Ouest en 2008**

*State of the West 2008* est le produit final de NEXT West, un projet de trois ans entrepris par la Canada West Foundation. Ce document présente des renseignements démographiques et économiques clés sur l'Ouest canadien et fait ressortir les tendances qui façonneront la région dans les prochaines années.





## LA VOIE DE L'AVENIR

EN CETTE PÉRIODE D'INCERTITUDE ÉCONOMIQUE MONDIALE, DEO CONTINUERA DE CIBLER SES ACTIVITÉS ET D'AFFECTER SES RESSOURCES DANS QUATRE DOMAINES PRIMORDIAUX :

- **commercialisation de la technologie** : développer de nouveaux produits et services et de nouvelles technologies pouvant être mis sur le marché;
- **commerce et investissements** : stimuler le commerce international et les nouveaux investissements dans les entreprises canadiennes et l'innovation;
- **productivité et compétitivité des entreprises** : appuyer les petites entreprises afin de s'assurer que les entrepreneurs canadiens ont à leur portée les outils et les compétences dont ils ont besoin pour réussir sur le marché mondial;
- **diversification rurale** : renforcer nos collectivités et nos entreprises dans le but d'assurer leur prospérité à long terme.

Ensemble, ces priorités nous permettront d'établir une économie plus forte et plus vigoureuse, pouvant traverser les difficultés que pose une économie mondiale en plein changement.

Fier défenseur des intérêts de l'Ouest canadien, DEO reste déterminé à élaborer et à mettre en œuvre des initiatives stratégiques qui tirent parti des forces actuelles de l'Ouest, créant ainsi de meilleures occasions d'emploi pour les Canadiens et Canadiennes de l'Ouest et de nouvelles sources de croissance économique dans la région.

DEO continuera de réagir aux défis et aux occasions qui se présentent et de travailler en collaboration avec tous les ordres de gouvernement, les établissements universitaires et les instituts de recherche, les associations sectorielles et les organismes sans but lucratif afin d'optimiser les effets des initiatives sur la réussite économique à long terme de l'Ouest.

En concrétisant sa vision – être un chef de file en créant une économie diversifiée dans l'Ouest canadien, fort d'entreprises et de collectivités solides, concurrentielles et novatrices – DEO renforce l'Ouest pour édifier un Canada plus fort.

## **BUREAUX DE DEO**

[www.deo.gc.ca](http://www.deo.gc.ca) Numéro sans frais : 1-888-338-9378

---

### **DEO-Alberta Edmonton**

Place du Canada, 9700 avenue Jasper, bureau 1500, Edmonton (Alberta) T5J 4H7  
Téléphone : 780-495-4164 Télécopieur : 780-495-4557

## **BUREAUX RÉGIONAUX**

### **DEO- Colombie-Britannique**

333, rue Seymour,  
Bureau 700  
Vancouver (C.-B.) V6B 5G9  
Téléphone : 604-666-6256  
Télécopieur : 604-666-2353

### **DEO-Saskatchewan**

C.P. 2025  
119, 4<sup>e</sup> Avenue Sud,  
Bureau 601  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 3S7  
Téléphone : 306-975-4373  
Télécopieur : 306-975-5484

### **DEO-Manitoba**

C.P. 777  
Immeuble Cargill  
240, avenue Graham,  
Bureau 620  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2L4  
Téléphone : 204-983-4472  
Télécopieur : 204-983-3852

## **BUREAU SATELLITE**

### **Calgary**

639, 5<sup>e</sup> Avenue S.-O.,  
Bureau 300  
Adresse postale :  
639, 5<sup>e</sup> Avenue S.-O.,  
bureau 400  
Calgary (Alberta) T2P 0M9  
Téléphone : 403-92-5458  
Télécopieur : 403-292-5487

## **BUREAU DE LIAISON À OTTAWA**

### **DEO-Ottawa**

Immeuble Gillin  
141, avenue Laurier Ouest  
Bureau 500  
Ottawa (Ontario) K1P 5J3  
Téléphone : 613-952-2768  
Télécopieur : 613-952-9384



# RENFORCER L'OUEST POUR ÉDIFIER UN CANADA PLUS FORT

[www.deo.gc.ca](http://www.deo.gc.ca) Numéro sans frais : 1 888 338-9378